

NATIONAL GALLERY SINGAPORE

25 OCT 2024-
23 MAR 2025

BECOMING 我画故我在 LIM TZE PENG



LEVEL 4 GALLERY

nationalgallery.sg/BecomingLimTzePeng

LET *Art* SURPRISE YOU

National Gallery Singapore presents *Becoming Lim Tze Peng*, a captivating journey through the works of the visionary centenarian artist, as part of the Gallery's SG Artist series.

Featuring Lim's works from Singapore's public art collections, the exhibition showcases the prolific master's lifelong passion for painting, with works dating from 1946 to 2023.

Immerse yourself in the nostalgic scenes of early Singapore in Lim's well-loved paintings, including landmarks like the Singapore River, Kampong Glam and Chinatown.

Lim also depicted magnificent landscapes from his art expeditions in Southeast Asia and beyond. He is also well-known for inventing his own distinct style of calligraphy, "hutuzi."

Explore the multifaceted journey of Lim Tze Peng in this solo exhibition.

For more information on the exhibition, visit nationalgallery.sg/BecomingLimTzePeng



作为新加坡国家美术馆“新加坡艺术家系列”展览之一，《我画故我在》林子平特展将带您进入引人入胜的百岁艺术家林子平的艺术之旅。

本次展览精选自新加坡公共艺术收藏中林子平从1946年至2023年的作品，展现了这位创作甚丰的大师对绘画毕生的热忱。

在这些林子平广受好评的画作中，您可以重温新加坡昔日的场景如新加坡河、甘榜格南和牛车水等地标。

在林子平多次前往东南亚及其他地区进行艺术考察，途中所亲睹的壮丽河山也都被他描绘在风景画中。此外，他以创造了独特的“糊涂字”书法风格而闻名。

请让这次个展带您踏上探索林子平多样艺术的旅程。

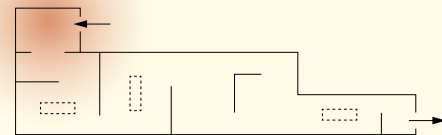
有关展览的更多信息，请浏览
nationalgallery.sg/BecomingLimTzePeng

At the age of 103, Lim Tze Peng (b. 1921, Singapore) is Singapore's oldest living and active artist. Lim occupies a unique position in Singapore's art history due to his persistent innovation in ink painting and calligraphy, and his ability to infuse contemporary relevance into ancient practices. In 2003, he received the Cultural Medallion, Singapore's highest arts accolade.

林子平（1921年生于新加坡）现年103岁，是新加坡最长寿且仍活跃的艺术家的。林子平因其在水墨画与书法方面的持续创新，以及为传统艺术形式注入现代意义，而在新加坡艺术史上占据了独特地位。2003年，他荣获新加坡最高的艺术荣誉——文化奖章。

SECTION 1

From Dàpō to Xiǎopō 从大坡到小坡



Singapore River (Coleman Bridge). 1979. Ink and colour on paper, 68 × 139 cm. Istana Art Collection.

《新加坡河（哥里门桥）》，1979年，水墨设色纸本，68 × 139 厘米，总统府艺术收藏品



[Not titled] (*Blue Mosque*). c. Late 1970s. Ink and colour on paper, 68 × 68 cm. Gift of Mr and Mrs Koh Seow Chuan. Collection of National Gallery Singapore.

《无题（蓝色回教堂）》，约1970年代末，水墨设色纸本，68 × 68 厘米，许少全夫妇捐赠，新加坡国家美术馆收藏

Loosely translated, Dàpō and Xiǎopō mean “Big Quay” and “Little Quay” respectively. They are colloquial terms used by the older Chinese-speaking communities to refer to the areas around both sides of the Singapore River, stretching from present-day Outram Park to Kampong Glam. This section features vibrant depictions of old Singapore.

“大坡”和“小坡”大意是“大码头”和“小码头”，这是老一辈华族社群用来称呼新加坡河两岸的口头语，指的是现今的欧南园延伸至甘榜格南地区。本展区展示了昔日新加坡的生动景象。

SECTION 2

The World Outside 世界有多大

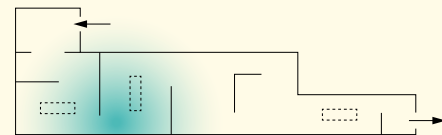
Explore Lim's creative trajectories in tandem with his art group activities and travels through Southeast Asia and Europe from the 1960s to the 2000s. These trips provided him with opportunities to explore new painting styles and to develop his artistic practice.

探索林子平在1960年代至2000年代的创作轨迹，以及他在艺术团体的活动和在东南亚及欧洲各地的艺术行旅。这些远行为他提供了探索新绘画风格及拓展艺术生涯的机会。



Sumatra. 1970. Oil on canvas, 76 × 102 cm.
Gift of Mandarin Art Galleries Pte Ltd. Collection of National Gallery Singapore.

《苏门答腊》，1970年，油彩画布，76 × 102厘米，
文华画廊私人有限公司捐赠，新加坡国家美术馆馆藏



Lake Toba. 1970. Oil on canvas, 60 × 75 cm.
Gift of the artist and family. Collection of National Gallery Singapore.

《多峇湖》，1970年，油彩画布，60 × 75厘米，
画家与家属捐赠，新加坡国家美术馆馆藏

SECTION 3

On My Own Grounds 自在天地

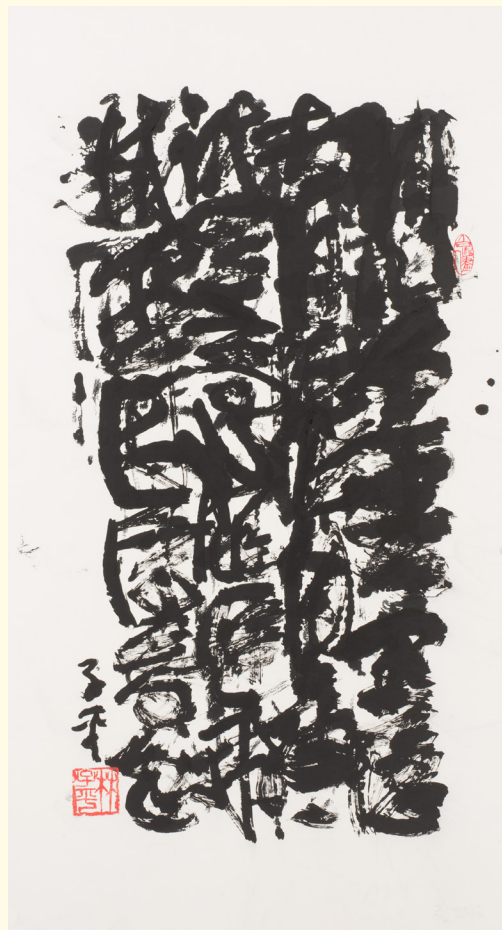


Untitled (Forest Path). 1985. Ink on paper, 52 x 80 cm.
Gift of Mr and Mrs Koh Seow Chuan. Collection of National Gallery Singapore.

《无题（森林路径）》，1985年，水墨纸本，52 x 80厘米，
许少全夫妇捐赠，新加坡国家美术馆馆藏

The third section explores Lim's drive to achieve freedom in his artistic expression. As Lim learnt more about different types of art, he also began experimenting with various techniques. This led to him establishing his own artistic language and distinct calligraphic style, "hutuizi."

展览的第三部分探讨林子平对艺术表现自由的殷切追求。随着他对不同艺术形式的深入了解，林子平开始尝试各种技法，最终确立了自己的艺术语言与独特的书法风格“糊涂字”。



Untitled (Calligraphy No. 7). 2008. Ink on paper, 152 x 86 cm.
Collection of Singapore Art Museum.

《无题（书法7）》，2008年，水墨纸本，152 x 86厘米，
新加坡美术馆藏

PROGRAMMES 活动

In conjunction with the exhibition, there will be a series of public talks and workshops where you can learn more about Lim Tze Peng's practice. For more information about the programmes, please visit nationalgallery.sg/BecomingLimTzePeng

Lim Tze Peng Walking Tour

Nov 2024 to Feb 2025 | 10–11.30am | S\$10, registration online required

Inspired by Lim Tze Peng's deep interest in the Singapore River, join us on a series of walking tours as we discover the history of Singapore through the eyes of an artist.

Becoming Lim Tze Peng Education Station

Oct 2024 to Mar 2025 | Daily | 10am–7pm

Unleash your imagination at the Education Station at the City Hall Foyer on Level 4. Draw inspiration from the art cart showcasing one of Lim Tze Peng's favorite street scenes and sketch your own!

Drop-in Activity at Keppel Centre for Art Education

Jan 2025 | Daily | 10am–7pm | Keppel Centre for Art Education

Inspired by Lim Tze Peng's calligraphic artworks, bring the family to Keppel Centre for Art Education Expression Workshop and create your own calligraphic pieces, just in time for the Lunar New Year!

本次展览还将举办一系列公开讲座与工作坊，让您深入了解林子平的创作。更多节目信息，请访问网站：nationalgallery.sg/BecomingLimTzePeng

林子平步行导览

2024年11月至2025年2月 | 上午10时至11时30分 | S\$10，需线上报名

有感于林子平对新加坡河深厚兴趣的启发，欢迎您参加我们的步行导览，跟随这位艺术家的视角探索新加坡历史。

《林子平：我画故我在》教育站

2024年10月至2025年3月 | 每日 | 上午10时至晚上7时

到市政厅翼座四楼的教育站释放您的想象力。从展示林子平最喜爱的街景的艺术推车中汲取灵感，画出您自己的作品！

吉宝美术教育中心的随到随学活动

2025年1月 | 每日 | 上午10时至晚上7时 | 吉宝美术教育中心

来让林子平的书法作品启发您，带上家人一起参与吉宝美术教育中心的艺术表现工作坊，创作您自己的书法作品，好在农历新年派上用场！

TOURS 导览

Docent-led Tours

English | Thu–Sun | 11am

Mandarin | Sat–Sun | 2pm

Register for free at our Tours & Programmes counter, located at City Hall Wing, Level 1

Curator-led Tours

Sun 27 Oct 2024, Sat 8 Feb 2025 |

English 2pm | Mandarin 11am |

City Hall Wing, Level 4 Gallery entrance |

Free, online registration required

导览员导览

英语 | 星期四至星期日 | 上午11时

华语 | 星期六及星期日 | 下午2时

请前往市政厅翼座一楼的导览与节目柜台免费登记

策展人导览

2024年10月27日（星期日）、2025年2月8日（星期六）|

英语：下午2时 | 华语：上午11时 |

市政厅翼座四楼展厅入口 | 免费，需在线报名

EXHIBITION CATALOGUE 展览图录

Becoming Lim Tze Peng

Edited by Jennifer K. Y. Lam

270 × 210 mm | Paperback | 208 pages |

S\$55 (inclusive of GST) | English and Chinese |

Available for purchase at our museum store, located at City Hall Wing, Level 1

This bilingual publication brings together new writings by leading experts on the artist, excerpts from unpublished artist interviews and a selection of archival materials—many published for the first time. Together, they chart the terrains of Lim's long artistic journey while providing rare sources for future research on the artist.

《林子平：我画故我在》

编辑：林家欣

270 × 210毫米 | 平装本 | 208页 | S\$55 (含消费税) |

中英双语 | 可从本馆礼品店（政府大厦翼座一楼）购得

这本双语图录汇集了多位专研林子平艺术的专家撰写的全篇文章、艺术家未发表的访谈节录，以及首次出版的精选文献资料，从这诸多面向去追溯林子平漫长的艺术旅程，并为未来研究提供珍贵的资料。

TICKETS 入门票

Purchase your tickets at web.nationalgallery.sg

请上网到 web.nationalgallery.sg 购票

JOIN US 加入我们

Unlock the world of art as a Gallery Insider.
Enjoy free exhibition access, dining and shopping discounts and more. Sign up now!

成为美术馆会员，解锁艺术的世界。享受免费展览门票、餐饮与购物折扣等多项优惠。立即注册吧！



SCAN FOR MORE INFO
扫描QR码获取更多资讯

SUPPORT US 支持我们

As a registered Charity and an Institute of Public Character, National Gallery Singapore relies on your support to build collections, engage in research, develop programmes and bring art to everyone.

作为注册慈善团体及公益机构，新加坡国家美术馆依赖您的支持来建立收藏、进行研究、开发节目，并将艺术带给每一位观众。



SCAN TO SUPPORT
扫描QR码支持我们

AN ACCESSIBLE EXPERIENCE FOR ALL 无障碍体验，人人皆可

The Gallery is committed to creating an inclusive experience that can be enjoyed by visitors with access needs.

本馆全心打造体现包容性的游访体验，确保有相关需求的访客都能尽兴。



SCAN FOR
ACCESS GUIDE
扫描QR码存取
“无障碍通行指南”

OPENING HOURS 开放时间

Daily 10am–7pm
General ticket sales end 30 minutes
before closing time

每日上午10时至晚上7时
入门票于闭馆前30分钟停售

ENQUIRIES 查询

6271 7000
info@nationalgallery.sg



NationalGallerySingapore



NatGallerySG



新加坡国家美术馆

MAJOR PARTNER 主要伙伴

Jazz Chong &
Edmund Ng Architects
张静芳 & 黄建煌建筑

Copyright in the content in this brochure may also reside in persons and entities other than, and in addition to, the Gallery. The Gallery seeks to share our artworks with as many people as we can. We are fully committed to respecting the intellectual property rights of others and always use our best efforts to obtain permission for artwork images used. Please contact us should you have any queries about this. Unless otherwise mentioned, all artwork images have been provided through the courtesy of National Heritage Board, Singapore. This brochure is published by National Gallery Singapore. All rights reserved. Materials in this publication may not be reproduced in part or in whole without written consent of the Gallery. Every effort has been made to ensure the accuracy of information within this brochure. However, changes are sometimes unavoidable and the Gallery reserves the right to make modifications to the programmes and ticketing policy without prior notice. Please visit www.nationalgallery.sg for the most updated information. The views and opinions expressed by speakers, facilitators and docents at the workshops and tours do not necessarily represent the position of the Gallery. Published in September 2024. All information is correct at time of print.

PLEASE RETURN THIS BROCHURE FOR RECYCLING